

Thank-you Cards Summary



Pei-Zhu Lai

Thank-you cards from Experimental Method and Experimental Physics,
For PhD Admissions in 2024 fall

To PZ:
謝謝你從大一就開始帶領我們，
我那時雖然覺得你是一位嚴厲的助
教，但現在那些高準的要求都成為了我
成長的基石，沒有你的指導我就很難
進步吧，謝謝你，PZ!
張文廷

To PZ

I extend my gratitude for your guidance and supervision right from our initial days as freshmen. During that period, though I perceived you as a demanding Teaching Assistant, the stringent standards you set for me have since formed the bedrock upon which my growth has been built. Without your insights, my progress in honing professional skills would have been arduous. Thank you sincerely, PZ!

To = PZ
 五次小組讓你帶了兩次，雖然那兩
 次都讓有點崩潰吧！我很抱歉QAQ
 我覺得小年會後我應該有get到80%
 ppt和海報的美觀原理和對齊方法XD
 感謝你奉獻好幾天的晚餐後的時
 間幫我們改簡報和海報 By 靖宇

To PZ

You've been my TA for two out of the five segments, and I've got to confess, both times had me feeling pretty darn emotional – my bad (QAQ). After the big Annual Meeting of the Physical Society of Taiwan, it hits me that I've probably soaked up about 80% of the art of making slides and posters look good. And a lot of that credit goes straight to you, my friend. Your guidance has been on point. Your commitment, stretching way past normal hours, hasn't gone unnoticed. You've given us days on end, all to help us pump up the quality of our presentation stuff. Big thanks for that!

■ The "QAQ" emoji, commonly interpreted as an expression of shedding tears.

To PZ:
大感謝PZ哥犧牲自己研究時間
來成就我們的報告及實驗結果,其
中我學到很多畫數據圖要注意的細
節,希望PZ哥畢業後,能夠一帆風順。
by 湯偉佑

To PZ

Hats off to PZ for putting in precious research hours to give our reports and experiments a real boost. Our teamwork has led us to some seriously eye-opening moments. We've learned loads, especially in how to nail those tiny but crucial details that make our data plots shine. Here's to PZ and your future – may it be filled with nothing but smooth successes as you step into the world post-graduation.

To: PZ 哥
 這2年來被你帶過2次吧，印象就是在
 做ppt的時候對對齊有一定的堅持，搞
 得我最後幾份報告也強迫症發作，最後
 要交上去前都要用 keynote 再對齊一次，其實
 在這學期被你帶之前我一直覺得你很凶，但
 好像只是有一定的堅持(?)而已 By 小廖

To PZ

Throughout the last couple of years, you've stepped into the role of my Teaching Assistant twice, and man, have you made an impact. Your dedication to getting those slides looking absolutely perfect has stuck with me. It's rubbed off on me too, in a way that some might call a bit 'obsessive-compulsive' – in a good way, of course. When it came to handing in reports, I found myself switching from PowerPoint to Keynote. Yeah, you really got me hooked on that whole idea of getting everything on the slide lined up just right. I've got to admit, when this semester started, I saw you as a pretty determined and maybe even a bit intimidating TA. But as time went on, it became clear that your focus on precision (?) was what drove you.

PZ 雖然沒被你帶過，但對你的印象一直都是很嚴厲的助教，直到大二才聽說你也會看一些畫才感 PZ 也是人(笑)，畢業快樂。
 PS 四屆偉的竣工 PZ 的功勞可沒小度。

To PZ

While I didn't get the chance to be directly taught by you, I've always seen you as a skilled and strong Teaching Assistant. It wasn't until my second year that I found out about your fondness for animations, which kind of showed your more human side (smile). As you head off on your graduation adventure, I want to send you big congrats!

P.S. Wanted to mention that your clear contributions have been a huge part of making our muon detectors a success.

Dear PZ:

雖然遲了幾天，但還是祝你生日快樂，另外，也對你十分的感謝，很多時候，我不知道自己在幹麻，做了許多莫名其妙的事，但你從來不放棄我（雖然嘴的很兇...），如今，實驗課也告一段落了，我會謹記教誨（尤其是排版），繼續朝夢想邁進

8/1 小35634

Dear PZ

Sorry I'm a bit late, but still wanted to send you some heartfelt birthday wishes! Also, I really want to thank you for your rock-solid guidance and supervision. There were quite a few times when I felt a bit lost in what I was doing, and things got a bit confusing. But you were always there, giving me your support, even if you had to be a bit strict sometimes. As we wrap up this phase of experimental coursework, I'm definitely going to hold on to all the great stuff you taught me, especially the tricks of getting things perfectly set up, as I keep pushing forward with my studies

PZ 雖然一開始覺得你有點機車不過
後來也發現有你的幫助、時間上的規劃
會好一些、而且 PPT 製作有很大的進步。
也從你身上找回了勇敢問問題的
感覺。

蕭子翔上

PZ, you know, when we first crossed paths, I might've thought you were a bit of a pain. But as time went on, I started realizing just how much you brought to the table. Your advice really helped me step up my game when it came to managing my time, and my slide designs got way better because of your input. Plus, your support gave me the confidence to tackle tough stuff head-on and not hesitate to ask questions whenever I needed to.

Front Side

10 霹靂哥
 謝謝霹靂哥這兩年的照顧，你在我們大一的時候真的超凶，看到你都會怕，我還記得我們有一學期只找過你一次，你的要求很高，但我覺得這都是有道理

Back Side

的，這學期你對我們超好還陪我一起看 papers QQ
 真的很感謝你！這兩年學到很多，也學會做報告還有把別人問到爆氣的功力！謝謝霹靂哥！
 by 陳冠宇

To PZ

I just wanted to express how truly grateful I am for the support and guidance you've given me over these past two years. Back in our freshman year, your serious demeanor sometimes made me a bit nervous whenever our paths crossed. I still remember a time when our group got the chance to meet with you. The high standards you set definitely left a mark on me, and looking back, I totally get why those standards mattered.

Interestingly, this semester, I've seen a different side of you – a more approachable one, even during our collaborative paper readings (QQ). Your openness has really helped create an atmosphere where we can all learn together. I can't thank you enough for the insightful guidance and consistent support you've given me. Through these years, I've picked up a bunch of valuable skills and knowledge, like nailing report designs and getting really good at asking important questions. So, PZ, thank you from the bottom of my heart.

Front Side

PZ:
 謝謝你上學期花很多心力幫
 我們修報告,也在我們遇到挫折
 時鼓勵我們並給出很多很棒的
 建議。看到那個扭擺登上科學人
 真的好開心喔~這兩年來你

Back Side

辛苦了~祝畢業快樂
 By 鄭明璽
 2020.6.16

PZ

I just wanted to let you know how truly thankful I am for everything you've done. Your dedication to making our reports better, your words of encouragement when things got tough, and all the incredible insights you've shared – I appreciate it all so much. Seeing our group's torsional pendulum in the Chinese edition of Scientific American, featured in the June 2020 issue, made me genuinely proud. Your guidance and support over these past two years have really shaped how I've grown academically. So, as you get ready to set sail on your own graduation journey, I want to send you a huge congratulations and lots of good wishes.

To 栗子頭大帥哥 PZ
 記得修了兩年的實驗課，居然
 給你帶了三次!! 你看，你跟帥哥我也是
 很有緣份的吧~真心感謝你在大一時
 給了我們許多規範，要不然我這麼不受
 控，才不會像現在這麼聽話! 最後，祝你
 畢業快樂，啊啊，是不是明年再祝就好~好
 哦，之後有機會再見!!
 by 彭奕翔

To the Crop's most handsome PZ

Hey, remember those two years of experimental courses? You were my TA three times in those! You see, you and your boyish charm and me – we were like a match made in school, haha! I seriously want to thank you for laying down all those rules right from our freshman days. Without those, I might not have turned out as surprisingly well-behaved, given my natural rebellious streak. Anyway, congrats on graduating! Or wait, should I save that for next year? Just kidding! Take care, and catch you later if our paths cross again!

To PZ.
 一開始覺得你好嚴肅、同家的學長好有緣(2)
 哈哈、後來被你帶到近代技術報告 and 擺的
 時候、在做報告這件事上有更進先了一些(會想如何
 compact 內容跟標示清楚哈哈)、上台報告的勇氣也
 被你提高不少、可以說是跟你學到好多好多! 喔
 還有 Mac 小常識也有被科普到XD 總之非常感謝這2
 年為我們付出了那麼多、祝未來每天都順利!
 周禹璇 COS 2020.06

To PZ

You've always been the rock-solid Teaching Assistant, and it was almost written in the stars that you'd be the senior of our “family.” Later on, when you were my TA for the modern technology reports and the pendulum project, I made some real strides in report design (thinking about how to make content concise and labels crystal clear). You also boosted my confidence in presenting big time. In other words, I learned a ton of professional skills from you. Oh, and you showed me some neat tricks with a MacBook too. Anyway, your efforts over the past two years in these courses mean a lot to me. As you prepare to graduate, I wish you all the best in everything you do every day.

- The “family” is a tradition in our department where each sophomore is paired up with a freshman to provide guidance and support. This particular student happened to be in my lineage.

To PZ:
 很感謝你在忙碩論同時仍來當我們助教，你每一次，
 不論哪一組有麻煩時，都會不嫌麻煩地一起來思考解決
 方案。平常也因為我們愛加班的關係，得跟我們一起被
 迫加班。 P.s 之後我會多注意與人的肢體接觸的 Sorry!
 這兩年間辛苦了，畢業快樂!!
 By 黃宗瀚
 2020. 6. 15

To PZ

I want to express my deep appreciation for your dedication as our TA while juggling your master's thesis. Whenever any group in our classes encountered challenges, you were always there to help find a solution. We often worked late into the evening, and you were forced to stay with us due to our never-ending workload.

P.S. In the future, I'll be more mindful of physical contact with others. Sorry about that!

Thank you for your hard work over these two years. As you prepare to embark on your own graduation journey, I want to extend my heartfelt congratulations and send you my best wishes.

- In reality, TAs are not obligated to stay with students after class, and the truth is, we volunteer to help them complete their experiments.
- I've rarely seen him physically punch another student, and I've made it clear to him that I personally don't appreciate the way he treats others in this case.

To PZ:
哇!兩年實驗課一下就結束了QQ
第一和最後一個學期都給你帶
是所謂有頭有尾嗎XD,雖然你有
時候很兇,不過我都看得出來你
很用心的想帶好我們,這兩年真是
辛苦你啦!
by 俊逸.

To PZ

Wow! Two years of experimental courses have flown by in a flash (QQ). You've been there from the very beginning to the very end, leading both the first and last semesters. Can I call that 'from start to finish'? XD. Even though you might seem serious at times, I can tell you genuinely wanted to guide us in the right direction. Thank you for all your hard work over these two years!

To P.Z.
謝謝你這兩年來對我們的付出,辛苦你了,
你講英文很好聽,祝我們在30歲的時候
都可以很成功,有個很正的老婆
紹白

To PZ

Thank you for all the effort you've put into helping us. Your hard work is truly appreciated. By the way, you speak English quite fluently and pleasantly. I hope we all achieve great success when we hit thirty and have beautiful partners!

To PZ
嗨PZ，在大一時給您帶過，
助教您就像大孩子一樣幫助
我們，懂很多又很親切，讓我
們這組能開心的完成童玩。
謝慶霖敬上

To PZ

Hey PZ, when I was a freshman, you were my TA for a while. You were like a big kid helping us out, sharing your professional skills and kindness. Thanks to you, our group managed to complete the children's toy for the heavy machine project

Front Side

To PZ:

我還記得一年紀做聖誕樹的時候，你一直幫我 debug，還一直提供一些 idea 給我，幫我搞到三更半夜的。真的也是服了你的耐心了。

還有做擺的時候你也提供了很多想法，雖然或許很多最後沒有採納，對於做報告你也有很多意見（有些龜毛），但是也是因為這些高標準使我學了不少東西，尤其是口頭

Back Side

報告的部分，一些上台報告的技巧，真的使我獲益良多。

謝 PZ 兩年來的照顧，希望你之後可以事事順心！

by 偉哲

To PZ

I still vividly remember when we were making that 3D-printed Christmas tree, you stayed with me, helping to debug and offering ideas until midnight. I was truly impressed by your patience.

Additionally, during our pendulum project, you shared numerous ideas with us, even if we didn't end up using all of them. When it came to our reports, you had plenty of suggestions – you're a bit of a perfectionist, which I appreciate. Your high standards have helped me learn a ton of valuable skills, especially in oral presentations. It's been incredibly beneficial to me.

Thank you for taking care of us over these two years. As you get ready to graduate, I wish you all the best in everything you do every day.

Front Side

10: PZ
 PZ 你真的是是一位很嚴格的助教,由其
 是在報告的部份,我還記得大-的
 時候每次交完報告大概沒過幾分鐘
 就會收到一堆要更改的東西,然後我都會
 在心裡OS: 幹,三小我想休息了。然
 後我就會馬上關掉訊息裝死,然後會
 就會跟我說:「人、PZ 說要改名?!米!F@」,此時

Back Side

我都會叫他們別吵,休息了,明天在說。就這
 樣裝死到了隔天,就莫名其妙打開又多了一則
 "什麼時候找我 meeting" 的訊息,大-就的禮拜
 二、三就一直這樣輪迴。可是到了期末的時候
 就真得會不覺得打報告的效率有好一點了,
 就還是會感謝 PZ 每次花那麼多時間會我們。

by: 紹翔

- The translation can be found on the following slide.

To PZ

PZ, you're one demanding TA, especially when it comes to our reports. I can still remember during my freshman year, right after we turned in a report, we'd get a flood of things that needed to be fixed. At those times, I'd be thinking to myself, 'Gosh, what's the rush? I just want to chill.' So, I'd switch off my messenger, pretending to be missing in action (MIA). My group members who are my roommates would be like, 'Hey, PZ says we need to revise this and that.' And I'd just tell them, 'Shh, it's time to relax. Let's deal with it tomorrow.' I'd play dead until the next day, and when I finally opened my messenger, there'd be a message waiting, 'When can you have a meeting with me?' This cycle of submitting reports on Tuesday, discussing with you on Wednesday, and attending experimental courses on Thursday kept repeating throughout my freshman year. But as the semester drew to a close, I realized how much more efficient I'd become at putting together reports. So, I really appreciate all the time you spent on helping us improve.

- In Western culture, "O.S." often stands for off-screen, but in Taiwan, it's commonly misused to mean internal monologue.

Front Side

Dear PZ
 哈摻PZ,再這2年的實驗課中很可惜沒機會成為你負責的組別,不過很多時候能在你簡報後所提的問題,抑或是實驗時給的建議中得到些新的想法。感謝你不吝給出

Back Side

指點! 祝福你在未來的路上走的順遂!
 TLXL
 蔡信安

Dear PZ

Hello PZ, it's a shame I wasn't in the group you were in charge of. However, I've still managed to learn from you in many situations, especially when you asked questions after our reports and shared new ideas during experiments. Thank you for being generous with your suggestions. I wish you all the best for a smooth journey ahead in the future.